

MOVIMENTO COLETIVO DE DANÇA DRAMÁTICA



J.H. Füssli

GUY BOQUET - "THÉÂTRE ET SOCIÉTÉ : SHAKESPEARE"

O CONHECIMENTO PELO AMOR

Shakespeare, além da tradição latina, reencontra a de Aristófanes e dos velhos rituais, onde um período de espera significa a existência da esterilidade e do mal antes da explosão de um período de liberdade próprio ao desencadeamento da confusão sexual e moral, prelúdio à festa criadora de uma ordem moral para a revelação final da identidade profunda dos personagens e para a multiplicação dos casamentos.

Emprestando todo um repertório de jovens e belos amantes aos romances medievais, Shakespeare os conduz através de um universo imaginário poetizado pela magia de exotismo onírico até a vitória dos desejos do coração.

Suas heroínas têm um papel ativo nesta conquista do amor, refutando as convenções de cortesia, que confinam à mulher um papel passivo de imagem ideal de beleza.

O MUNDO VERDE DA FLORESTA

Para os Elisabetanos a natureza é um ciclo de morte e renascimento. Assim a floresta é um lugar privilegiado onde, por um ato criador, os homens se desfazem das opressões do velho mundo e se preparam para a reintegração de uma nova vida em direção ao mundo da idade do ouro e do paraíso reencontrado.

OS ABISMOS DO AMOR

Atenas mítica do 'Sonho de Uma Noite de Verão' é um mundo de violência; o incostante Teseu, abandonando Titânia, conquistou Hipólita 'guerreira amorosa, bela amazona, amante armada' de Oberon, pelas armas; Teseu não deixa a Hérnia outra escolha que a morte ou o casamento desejado pelo pai.

Esta dramatização dos Jogos de Maio é 'a mais erótica das peças de Shakespeare (J. Kott); nos bosques 'região de metamorfoses' (Barber), a loucura põe as regras do jogo e a mudança de pares amorosos sob uma claridade lunar cúmplice.

WHAT A PIECE OF WORK IS MAN
HOW NOBLE IN REASON
HOW INFINITE IN FACULTIES
IN FORM AND MOVING HOW EXPRESS AND ADMIRABLE
IN ACTIO HOW LIKE AN ANGEL
IN APPREHENSION HOW LIKE A GOD
THE BEAUTY OF THE WORLD
THE PARAGON OF ANIMALS
I HAVE OF LATE
BUT WHEREFORE I KNOW NOT LOST ALL MY MIRTH
THIS GOODLY FRAME THE EARTH
SEEMS TO ME A STERILE PROMONTORY
THIS MOST EXCELLENT CANOPY THE AIR
LOOK YOU
THIS BRAVE O'ERHANGING FIRMAMENT
THIS MAGICAL ROOF
TRETTEED WITH GOLDEN FIR,
WHY IT APPEARS NO OTHER THING
TO ME THAN A FOUL AND PESTILENT CONGREGATION OF VAPORS
WHAT A PIECE OF WORK IS MAN
HOW NOBLE IN REASON

E OBRA DE ARTE É O HOMEM
COMO É NOBRE EM SUA RAZÃO
COMO É INFINITO EM SUAS FACULDADES
EM FORM E MOVIMENTO, COMO É EXPRESSIVO E ADMIRÁVEL
NAS AÇÕES É COMO UM ANJO
NA APREENSÃO É COMO UM DEUS
A BELEZA DO MUNDO
A PERFEIÇÃO DOS ANIMAIS
EU RECENTEMENTE PERDI,
NÃO SEI ONDE, TODA A MINHA ALEGRIA
E ESTE BONDOSO CORPO, A TERRA, ME PARECE UM PROMONTÓRIO ESTÉRIL
ESTE MAIS EXCELENTE PAVILHÃO, O AR
OLHEM,
ESTE BRAVIO FIRMAMENTO PENDURADO

ESTE MAJESTOSO TETO
IRRITADO COM FOGO DOURADO
UÉ! ISTO A MIM PARECE NÃO OUTRA COISA
SE NÃO UMA TURVA E PESTILENTA CONGREGAÇÃO DE VAPORES
QUE OBRA DE ARTE É O HOMEM
COMO É NOBRE EM SUA RAZÃO...

HAMLET - 2ª ATO/2ª CENA - W. SHAKESPEARE

HE WHO BINDS TO HIMSELF A JOY
DOES THE WINGED LIFE DESTROY
HE WHO KISSES THE JOY AS IT FLYES
LIVES IN ETERNITY'S SUNRISE

"AQUELE QUE PRENDE PARA SI UMA ALEGRIA
DESTROI A VIDA ALADA
AQUELE QUE BEIJA A ALEGRIA ENQUANTO ELA VOA ELA VOA
VIVE EM ETERNO NASCER DO SOL"
WILLIAM BLAKE

O OLHAR DA AMADA SOL NÃO É, POIS BRILHA MENOS.
MAIS RUBRO QUE SUA BÔCA É O RUBRO CORAL;
A NEVE É BRANCA, MAS SEUS SEIOS SÃO MORENO;
E SEUS CABELOS, FIOS DE ALGUM NEGRO METAL;
ROSAS QUE JUNTAM BRANCO E RUBRO EU AS CONHEÇO,
MAS NO SEU ROSTO EU NÃO DISTINGO CORES TAIS;
O ODOR DE SUA PELE EU NUNCA DESMEREÇO,
PORÉM PERFUMES HÁ QUE ME TRANSPORTAM MAIS.
EMBORA A SUA FALA EU GOSTE DE ESCUTAR,
COM A MÚSICA, BEM SEI, NÃO TEM COMPARAÇÃO;
JAMAIS EU VI - CONCEDO - ALGUMA DEUSA ANDAR,
PORÉM QUANDO CAMINHA A AMADA PISA O CHÃO,
NO ENTANTO, PELOS CÉUS! TÃO RARA A CONDICÃO
COMO AS BELAS QUE EXALTA UM SÍMILE INSINCERO.

W. S.

TUA VIRTUDE É O ÓDIO, O AMOR É O MEU PECADO:
ODEIAS O MEU PECADO, E O FAZES POR PAIXÃO
CULPADA: MAS AO MEU COMPARA TEU ESTADO,
E ENTÃO VERÁS QUE NÃO MEREÇO EXPROBAÇÃO,
OU MESMO QUE MEREÇA, OH! NÃO DOS LÁBIOS TEUS,
QUE PROFANARAM SEUS PURPÚREOS ORNAMENTOS
SELANDO JURAS VÍLS NÃO MENOS QUE OS MEUS
E A OUTROS LEITOS ROUBANDO OS JUSTOS RENDIMENTOS.
QUANTO AMAS OUTROS, DÁ QUE ASSIM TE POSSA AMAR:
SE TEU OLHAR OS BUSCA E O MEU OLHAR TE ENFADA,
PLANTA A PIEDADE NA ALMA A FIM DE QUE AO MEDIR
MEREÇA ESSA PIEDADE ENFIM SER PPIEDADA.

SE QUERES TER O QUE TU VIVIES A OCULTAR,
POSSA TEU PRÓPRIO EXEMPLO AGORA TE NEGAR!

W. S.

PUCK

SE IÓ, SOMBRAS, VOS OFEDEMOS,
PENSAI SOMENTE NISSO E TUDO ESTARÁ RESOLVIDO :
FICASTES AQUI DORMINDO,
ENQUANTO APARECIAM ESTAS VISÕES.
E ESTE FRACO E HUMILDE TEMA,
QUE NADA MAIS CONTÉM DOQUE UM SONHO,
GENTIS ESPECTADORES, NÃO O CONDENEIS.
SE PERDARDES, NÓS NOS EMENDAREMOS.
E PALAVRA DE HONRADO PUCK,
QUE, SE TIVERMOS SORTE
DE AGORA ESCAPAR DA LÍNGUA DA SERPENTE,
PROCURAREMOS CORRIGIR-NOS O MAIS BREVE POSSÍVEL.
DO CONTRÁRIO, CHAMAÍ PUCK DE MENTIROSO.
ASSIM, POIS, BOA NOITE A TODOS.
DAI-ME VOSSAS MÃOS, SE SOMOS AMIGOS,
E ROBIM MOSTRARÁ SEU RECONHECIMENTO.

fim de "sonho de uma noite de verão"